Mit wem, sprach Käppi, spreche ich? –
Ach, Piggy, du? Was willst du? Sprich!

Du musst mir helfen, Käppi! Schnell! –
Ich weiß, du hilfst mir, Käppi – gell?

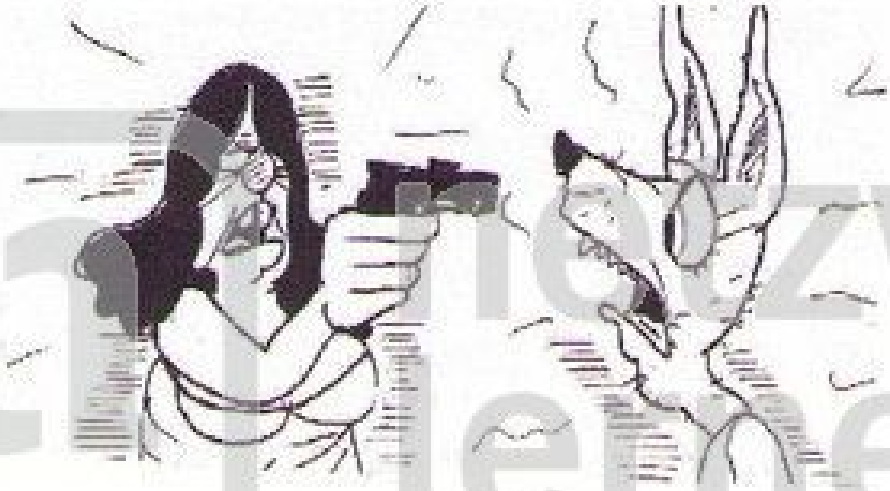
Okay, mein Schwein. Wo drückt der Schuh?

Ein böser Wolf! Ich weiß, dass du
mit Wölfen, welche frech und dreist,
am besten umzugehen weißt.

Das will ich meinen, Piggymaus!
Mit dieser Brut kenn ich mich aus.
Ich füttre nur noch schnell den Charly[3].
Dann schwing ich mich auf meine Harley,
sprach Rote Kappe, und alsbald
war sie im Frankensteiner Wald.

Wolf war schon mächtig in Aktion.
Die Sprengstoffflunte brannte schon,
als Käppi um die Kurve kam
und ihn sofort zur Brust sich nahm.
Erneut zieht sie blitzrasend schnell

aus dem Push-Up-BH-Gestell[4]
den Browning – und mit e i n e m Knall
bringt sie auch diesen Wolf zu Fall.



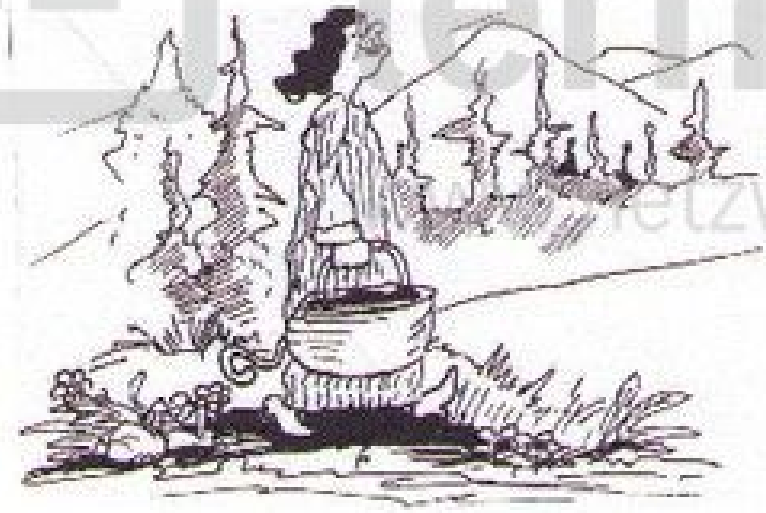
[3] So heißt Rotkäppchens Hauskanide.
[4] Polyamid-Elasthan-Hebevorrichtung für den bedürftigen Busen

netzwerk lernen
www.netzwerk-lernen.de
zur Vollversion

Wie jubelte Klein-Piggy da,
als es den Schuft am Boden sah.
Oh, Piggy, wärst du doch nur still!

Zu früh gefreut! April! April!,
ruft Käppi, zieht den Colt, macht „Bum"
und legt das Schweinchen auch noch um!

Jetzt trägt die tüchtige Mamsell
nicht von zwei Wölfen nur das Fell –
sie hat auch eine Tasche, schaut,
aus zarter rosa Schweinehaut.



M o r a l

Man kann und darf den jungen Frauen
in diesen Zeiten nicht mehr trauen.[5]

A u f g a b e

- Rotkäppchen wird wegen Doppelmordes polizeilich gesucht. Entwirf einen (nicht ganz ernst zu nehmenden!) Steckbrief mit Bild.
- Entwirf ein englisches (nicht ganz ernst zu nehmendes!) „Wanted-Poster" für Rotkäppchen. Lass dich von dem folgenden Steckbrief inspirieren. Der Gesuchte hier ist einer der beiden Ganoven aus Wilhelm Buschs Bildergeschichte „Max und Moritz".

[5] Die Wahrheit dieser Aussage darf im globalisierten Zeitalter der Frauenemanzipation getrost außer Zweifel gestellt werden.

netzwerk lernen
www.netzwerk-lernen.de
zur Vollversion

Les trois petits cochons

Mon animal bien préféré,
c'est le cochon – c'est assuré !
C'est qu'un cochon est complaisant,
poli et plein d'astuce. Pourtant,
par occurence, on trouve aussi
des cochons bêtes et abrutis.
Que dirais-tu si tu voyais,
en te promenant dans la forêt,
un petit cochon dont la maison
est faite de paille et de joncs ?
Lupus, en s'en léchant les doigts,
dit: « Cochon, s'en est fait de toi ! »

complaisant, e – aimable
astuce f – ruse, finesse (*Schläue*)
par occurence – parfois
bête – stupide ; abruti, e – stupide

paille f – *Stroh* ; jonc m – *Schilf*
s'en lécher les doigts –
sich die Finger danach lecken

« O cochonnet, laisse-moi entrer, je t'en prie ! »
« Dans ma maison ? Non ! Non ! Jamais de la vie ! »
« Je raserai ta hutte en soufflant, mon ami ! »

raser (fam.) – détruire

Le petit cochon fit ses prières –
mais sans succès : adieu, chaumière !
Loup jubila : « Du porc, du lard,
du jambon – je suis un veinard ! »
Et comme il était très goulu,
il mangea le cochon tout cru.

prière f – *Gebet*
chaumière f – maison faite de paille
lard m – *Speck*
veinard m – qn qui a de la chance
goulu, e – qui mange très vite
et beaucoup ; cru, e – *roh*

Bien empiffré Lupus reprit
son chemin. Et tout à coup, il vit
un deuxième habitat porcin,
qui était fait de margotins.

empiffré (fam.) – bourré (*vollgestopft*)

porcin, e – de cochon
margotin m – *Reisig(bündel)*

« O cochonnet, laisse-moi entrer, je t'en prie ! »
« Dans ma maison ? Non ! Non ! Jamais de la vie ! »
« Je raserai ta hutte en soufflant mon ami ! »

netzwerk lernen
www.netzwerk-lernen.de
Praxis-Schule-1
zur Vollversion

Lupus pensa : Tant pis, petit con!
Puis il souffla à pleins poumons.
Et le porcelet de gulminer:
« Gourmand, t'as déjà boulotté!
Dis-moi, pourquoi pas s'arranger? »
Mais Lupus dit: « Ah non, porcelet! »
et se le mit dans le buffet,
disant: « Deux cochons succulents!
Je claque toujours un bec pourtant.
Mais bien que ma bedaine se voûte,
j'prendrais encore bien un casse-croûte. »
Sans faire de bruit il s'approcha
encore d'un troisième habitat.
Dedans, un cochon effrayé
cherchait en vain à se cacher.
Mais ce cochon, lui, était bien
plus inventif, prudent et fin.
Sa maison était faite de briques.
« Je t'aurai bien », dit Loup. « Bernique!
Pas d'ça, Lisette, tu m'auras pas! »
dit Cochonnet et ricana.
« Tu m'enverras pas au tapis
en soufflant cette maison. Compris? »
Lupus souffla, souffla, souffla –
mais la maison ne céda pas.
Alors il dit, exaspéré:
« Tant pis, je la ferai sauter!
Un peu de dynamite, mon cher,
tu verras bien, fera l'affaire. »
Le petit cochon cria : « Salaud! »

con m (arg.) – idiot
poumon m – *Lunge*
gulminer – crier
boulotter (fam.) – manger

porcelet – petit cochon
se mettre dans le buffet (fam.) – manger

claquer un bec (fam.) – avoir faim
bedaine f (fam.) – gros ventre
se voûter – *sich wölben*

brique f – *Backstein*
bernique ! (fam.) – *nichts da !*

ricaner – *grinsen*
envoyer au tapis – *auf die Matte legen*

céder – *nachgeben*
exaspéré – ici : en rage

salaud m (arg.) – *Dreckskerl*

Puis il courut au bigomeau
et fit le numéro du bouge
de la gamine dite Chaperon rouge.
« Allô », dit-elle, « je parle à qui? –
Ah bon, c'est toi! Salut, Piggy! »
« Tu dois m'aider! » Piggy cria.
« Dis-moi, Chaperon, que tu m'aideras! »

bigourneau m – téléphone
bouge m (fam.) – maison
gamine f (fam.) – gosse, fille

netzwerk lernen
www.netzwerk-lernen.de
zur Vollversion